

Muestra poética boliviana



Fundación
Pablo Neruda

Cultura

Selección y prólogo de
Homero Carvalho Oliva







Muestra poética boliviana

Selección y prólogo de
Homero Carvalho Oliva





Muestra
poética
boliviana

07 Mauro Alwa

08 René Antezana Juárez

10 Alejandra Barbery

11 Elías Caurey

13 Elvira Espejo Ayca

14 Jessica Freudenthal Ovando

17 Alfonso Gumucio Dagrón

18 Silvia Rózsa F.

19 Gigia Talarico

20 Vilma Tapia Anaya

21 Claudia Vaca

22 Sandra Concepción Velasco

24 Nicole Vera Comboni

25 Norah Zapata-Prill



Muestra poética boliviana

Selección y prólogo de Homero Carvalho Oliva (*)

En el territorio boliviano existen diversas culturas indígenas, cuyas prácticas, saberes y quehaceres, se han expandido por todo el país, impregnando a los sectores sociales urbanos que las han ido heredando y transmitiendo a sus descendientes; la presencia de lo indígena u originario está vigente en lo cotidiano, aún en aquellos sectores que somáticamente no son mestizos, pero sí lo son en la cultural. En la complementariedad de los opuestos y como parte de la interculturalidad, también lo occidental lo está en el mundo indígena, un ejemplo pintoresco es la vestimenta de la chola en todas sus expresiones regionales cuyos orígenes son españoles o el tipoy en el oriente impuesto por los jesuitas.

Los españoles trajeron su lengua y con ella su manera de entender el universo y sus palabras se mezclaron con las palabras y el entendimiento de los pueblos indígenas. Somos palabra y ser que habita el lenguaje. La mayoría de los escritores latinoamericanos escribimos en castellano usando giros lingüísticos propios de cada una de nuestras regiones. Giros y palabras de origen nativo que han enriquecido el castellano, lo han revitalizado y lo han renovado creando una maravillosa literatura, que en la década de los sesenta, cambió para siempre la literatura escrita en este idioma.

Los seres humanos poseemos un profundo sentimiento de pertenencia a un lugar, de ostentar un origen, y esa huella se expresa de muchas maneras, en los escritores se expresa a través de las palabras, las imágenes y las metáforas. Llegó un día en el que los poetas deciden cantarle a su patria, escribirle a su país, poetizar su nación. Ese día el poeta mira dentro de él y escribe lo que ve, esa es la patria, el país y la nación que luego describe, con amor, con odio, con pasión, con sufrimiento, pero nunca con indiferencia; porque no podemos ser insensibles ante algo que somos nosotros mismos. Los ejemplos son muchos y van desde los poetas consagrados hasta aquellos que simplemente lo hacen para homenajear a su patria en un día



cívico, desde una escuela de provincia, sin mayor esperanza que el reconocimiento de los niños o de los vecinos.

La literatura crea un imaginario colectivo, consolida la identidad nacional y nos brinda una ficción vital para creer en lo nuestro. Sin embargo, existe una historia oficial impuesta para ciertos intereses hegemónicos y es contra la historia oficial que algunos poetas escribimos nuestros poemas a la patria, al país, a la nación, revelando sus secretos, provocando la urgencia subversiva del verso que libera de las ataduras cívicas y de lo que se considera políticamente correcto. La memoria íntima de los poetas abre una ventana desde nuestro propio interior y desde allí nos miramos a nosotros y al país. Ese es el ser trascendental del poeta y lo asume como tal, aún a riesgo de su propia vida.

El destino del poeta es el de sus palabras y, quizá, por eso queremos dejar testimonio acerca del lugar donde nacimos, crecimos, en el que frutecieron o se secaron nuestras ilusiones. Nuestra memoria íntima alberga rostros, palabras, paisajes, músicas, alimentos, que nos identifica como nacidos o criados en tal región, en tal ciudad, en tal pueblo, en tal comunidad.

Esta pequeña muestra intenta mostrar al mundo, a través de la revista de la Fundación Pablo Neruda, la manera como algunos de nuestros poetas contemporáneos, mujeres y hombres, conciben y sienten a Bolivia, ya sea de manera general, como una entelequia nacional, como sociedad organizada, unidad cultural e histórica o, simplemente nombrarla por el afecto a la idea de nación, al paisaje rural o urbano, a la casa familiar, las amistades, porque todo eso y mucho más es la nación. Se trata de una exposición que intenta reflejar la diversidad del país, pluralidad que constituye su riqueza y su unidad. Algunos de los poetas elegidos escriben tanto en español como en sus propias lenguas nativas.

(*) Bolivia, 1957, Escritor y poeta, ha ganado premios nacionales en novela, cuento, poesía y microcuento.



Mauro Alwa

(La Paz-Bolivia)

Publicó los poemarios *Arunak q'ipiri* (2010), *Paninitaki* (2013) y *Mama India* (2018).
Sus poemas integran las antologías: *La poesía del siglo XX en Bolivia* (España, 2015).

XXXI

La lluvia ha impregnado la tierra
 sus olores suben a nuestro corazón
 no quiero irme
 quiero bañarme en esos aromas que la Pachamama nos ofrece
 amor mío, quédate a vivir en esta tierra de quinua y papa.
 juro que no te haré faltar ni una sola sonrisa
 te ofrezco todo ese campo de colores
 quédate a tejer conmigo el sueño que tanto persigues
 quédate a bailar,
 se apagará la enfermedad que te lleva a la cama
 quédate a encontrar el corazón que has extraviado.
 El tiempo de la ciudad te maltrata
 deposita tu tesoro en Mama India
 sus hierbas harán descansar tus dolores
 el maquillaje que te oculta, será tiempo olvidado.
 En esa pampa de sembradío serás tan parte de este hogar
 el fogón te servirá el sabor que tanto deseabas besar
 Mama India no marca el tiempo de avenidas y calles
 aquí el tiempo lo armarás tú
 no hay autopista que apure tus viajes
 ex
 tende
 rás tu vida
 al tiempo de tu sentimiento.
 Quédate, aquí inaugurarás
 lo que no has vivido.

Del poemario *Mama India*



René Antezana Juárez

(Oruro, 1953)

Poeta, artista plástico y gestor cultural. Entre sus libros de poesía se destacan *Imaginario* (1976), *Memoria de los cuatro vientos* (1988), *Viento verbal* (1988), *La flecha del tiempo*, Premio de literatura Franz Tamayo (1992).

Dos

Ahora pienso país
Que tú silencio al despegar del abandonado puerto
Desde donde te despido
Ha crecido al revés:
Ensanchándose hacia lo voz interminable de tus olvidos
Olvidos que han hecho de ti un otro país
Espejo y frontera
Sombra apenas intermedia
Donde los rostros han perdido consistencia
Y saltan de las bocas palabras
Escupitajos sonoros
Ecos resonando en la lluvia horizontal
Que nos perfora el alma

Y sombra sombrías llegamos con pañuelos negros
Para decirte adiós
Porque en la última travesía de tus sueños
Los múltiples rostros que te perdonan la lujuria de ser
Se desvanecen como paisajes derrumbándose
En este vertiginoso viaje de adioses
De dados cargados como revólveres

La muerte sin embargo
Es una forma de nosotros mismos
Nostalgia perezosa que se ocupa del exilio
Río sin barcas
Apenas golondrinas que cortan en dos el día de la noche



Hasta que nada más que la imagen de la luna
Ardiendo en el charco
El pez navegando sobre una nube
Esta chicha por la que tu lecho es el mar de mi piratería

Donde un disparo sonará como un beso

Y nada quede

Sólo ver pasar el todavía.



Alejandra Barbery

(Santa Cruz de la Sierra, 1973)

Poeta, ha participado en *Breve Poesía cruceña* y en el libro *Tres al hilo* junto a Alfredo Rodríguez y Óscar Gutiérrez, está incluida en la antología *Poetas del Oriente boliviano* y el poemario *Ánima*.

Era otro siglo

Era otro siglo.
Lleno de recuerdos.

Era la patria.
Multiplicada:
Un amor,
Una bandera.

Sin mínimos
Sin distancias.



Elías Caurey

Escritor guaraní, sociólogo y antropólogo; ha sido ganador del Premio Plurinacional Eduardo Ábaroa 2018 de poesía con *Yayandu ñeere*; ha publicado *Ñeepoti kaa peguarä* (Canto al bosque).

CHEIVI

(En Guaraní)

Cheyaupa ndeivite pe reñovātu,
 chepituëpe royandu.
 Ndekupere ayuvanga,
 ayekou nderé, cheivi michi.

Cheä oyerovia oguata piaguive, reyangareko jese ramo,
 cherekove ndepope oñeñovatu kavi oi.
 Nderesa rupi aecha cherëta,
 ayeko ndereño, cheivi.

Chepia rupi kavi chemiari cheñee ndeipope,
 chepiaguive aputuu ndekuaraiäpe.
 Ndeipo reta oñemuña jare okuakuaa jori-jori katu reve,
 oreivi, cheivi.

Ndei chetuicha mbove aja ndegui, ërei mbaeti roeyaete,
 añave, Kooma aiye ndépiri!, cheivi.
 Ivipöra: “aguiye eyere rări, emaeño taecha ara okuakuaa vae”,
 Cheko che ndereko pegua cheivi.



Mi territorio

En tus entrañas cobijas mi placenta,
en mi respirar siento tu aliento.
Juego en tu espalda,
me regocijo en ti, mi territorio.

Mi espíritu camina seguro al amparo de tu mirada
mi vida se guarece en tus manos.
Veo a través de tus ojos a mi pueblo,
me refugio en ti, mi territorio.

Vivo en plenitud hablando mi idioma en tu espacio,
descanso feliz en tu sombra.
Tus habitantes se reproducen, crecen y maduran contentos
nuestro territorio, mi territorio.

Siendo adolescente me alejé de ti, mas nunca me fui,
ahora, ¡Aquí me tienes, contigo!, mi territorio.
Tierra hermosa: “aún no te vuelques, deja que vea envejecer al tiempo”,
por ti soy quien soy, mi territorio.

(Poemas que forman parte del poemario “YAYANDU ÑEERE (Poemas guaraní - castellano)”, 2018)



Elvira Espejo Ayca

(La Paz, 1981)

Poesía: Canto a las flores (2006) Kaypi Jaqaypi (2013). Cuento: Ahora les voy a narrar (finalista en concurso de literaturas indígenas de la 'Casa de las Américas' de Cuba, 1994; Sawutug parla – Acerca de los textiles (2005).

Cantos

Ururu pampa rishaspa

Bolivia maskaspa

Dalias t'lkasta pallapa

Waqasqa purini

Caminando por las pampas de

Oruro

Buscando Bolivia,

Recogiendo flores de dalia

Llorando siempre he caminado



Jessica Freudenthal Ovando

(1978)

Respira en el aquí y en el ahora. Es madre de Trilce y Zen. Escritora, artista, traductora y editora, gestora cultural y promotora de la lectura. Su libro *Cérvix* obtuvo el premio Franz Tamayo (2022) y *Hardware* (2004) Plural.

Poeta boliviano

|
poeta boliviano
descendiente español
titulado escocés,
alemán, inglés...
aymarita escondido
guaraní ocasional
uiiiiiiii uiiiiiiii uiiiiiiii
jaguares en la lejanía
y por la noche sale
el escritor de humo
poeta chuta
hombre perdido
poeta cholero de la buenos aires
escritor león: bajate de la torre
gran melena
gran boca
poeta baterista
performancista
bardo de santa cruz
con h intermedia
y sombrero de sao
poeta de pluma



rimador con taparrabos
lírico de envergadura
envergadura
en verga dura
escritor neoindigenista
bolivianense
boliviano
empalidecido por la palidez
traspasado por la noche
escritorcillo sin motivos
sin mar sin goles sin paz
sin vallejo sin huidobro
con saenz, escritor, con saenz
poeta premio nacional
Bis
mujer poeta
poetiza poetisa de diario
vate de diario
vate que bate
mención honrosa
pobre poeta boliviano
sin lengua propia
sin crítico que le ladre.

II.

Poetiza poetisa
Musa por la noche
¿Musaraña en la mañana?
Poetisa
Mujer poeta
Veintinueve
Casi treinta



Joven

Novel

Novísima escritora

Usa el dedo vaginal

Para cambiar la página

De la metáfora velluda

Y así quitarle la silla

Al encabalgamiento

masculino



Alfonso Gumucio Dagrón

(La Paz, 1950)

Entre sus libros de poesía se incluyen *Antología del asco* (1979), *Razones técnicas* (1980), *Sobras completas* (1984) y *Sentímetros* (1990).

Test

- ¿Qué es Bolivia?
 - ¿Un conglomerado de cadáveres?
 - ¿Un colectivo lleno de militares?
 - ¿Una masa enorme de tierra silenciosa?
 - ¿Una planicie de rostros terrosos?
(Impasibles miradas cansadas de esperar)
 - ¿Una altitud de cartón-piedra?
 - ¿Una caída vertical de la pobreza a la nada?
 - ¿Un grupo de niños pijes de anchas corbatas?
 - ¿Una cadena de resentimientos y mentiras?
 - ¿Un puñado de crímenes detrás de la basura?
 - ¿Un niño muerto en una caja de zapatos?
 - ¿Un libro de poemas que arde porque sí?
(Porque invade la sangre de quien lo lee)
 - ¿Un escritorio, dos escritorios, tres escritorios?
 - ¿Una tienda de campaña?
 - ¿Una lluvia pasajera?
 - ¿Un costal de títeres quemados?
 - ¿Un periodista que siempre cae parado?
(Como trípode con un rollo de dólares
que le alegra el año)
 - ¿Una página menos, siempre tan lejos
de la historia?
 - ¿Un grupo de universitarios confundidos?
 - ¿Un poema, dos poemas, este poema?
- Escoja solamente diecinueve respuestas.
Ni una menos.



Silvia Rózsa F.

(Bolivia, 1963)

Ha publicado cuatro poemarios y libros infantiles. Poemas, microcuentos y cuentos se han publicado en antologías de cada género y en revistas digitales de Bolivia, Perú, Chile y Alemania.

Esbozo de patria

Eres solemne, patria
cual dama cautelosa en solitud
generosa en silencios
y celajes que posan sosiego
entre cumbres desahuciadas
de pasiones ancestrales
patria meseta sierra llano
patria de alas y canturreo
en la florest que brilla bajo la lluvia
patria sol patria roca
patria silencio en el ulular del viento
patria azul
patria verde
patria incólume a los ayeres.



Gigia Talarico

(Chilena/Boliviana)

Ha publicado los poemarios, *Ángeles de Fuego*, *Púrpura*, *La manzana dorada*, Premio Nacional Municipal de poesía 2013, y el Premio Único Nacional Dante Alighieri 2014). *El Espíritu de la Palabra*.

Chiquitanía

La tierra llora

El ataque

la herida de muerte

del río que vuela

del basto mar verde

y de sus hijos calcinados

La tierra llora

la necia ceguera del hombre

su codicia mercantil

su inercia interesada

su avara miseria

del alma

la tierra llora el ataque

del fuego del hombre

Y nosotros

solo semillas

de la amorosa madre

herida de muerte

la tierra

la madre

clamamos por la vida

que nos están quemando



Vilma Tapia Anaya

(La Paz, 1960)

Poeta y escritora. Es autora de diez libros de poesía, siendo sus últimos títulos *Mi fuego tus dos manos* (2012), *La hierba es un niño* (2015) y *Lentitud* (2021). En prosa publicó *Fábulas íntimas y otros atavíos* (2011) y el ensayo *Paisaje, contemplación y poesía* (2021).

Zonas

Las huellas del niño
sobre la leche vertida en abundancia
tan vivas ayer hoy se difuminan
En esta casa no hay otra voz en oración más que la mía
Un molle es vecino
árbol saluda
y una bandada de loros
nos sobrevuela canta los nombres del agua.
Ichilo Chimoré
Calle arriba un albañil abre el tokonoma en la pared
el olor del cemento y la cal me ocupa
años ha dije de mí ser albañil
y poeta
esa joven bien pudo haber seguido otra deriva
Estoy hundiendo las manos en el humus
del jardín de las cercanías
acobijar cierta azalea
entre otras cosas es deslizamiento
meditación errática
compromiso
bajo este sol en estos días que sin parar traen
y entre todo
sus verdes amarillas y rojas sombras
laderas
y alturas
renovadas peligrosidades



Claudia Vaca

(Santa Cruz de la Sierra, 1984)

Ha publicado en los géneros de poesía, narrativa, ensayo y artículos científicos, creadora del Ethos lector, la pedagogía multimodal y la pedagogía Profes fuera de la caja.

Tucabaca de Chiquitos

Las curvas del vuelo son enigmas descifrados
en el espinario de las flores espejándose en los totalesales
hasta enrojecer el corazón de las aves
quitarle la memoria del mañana
porque hemos recordado olvidar para vivir en paz
disfrutar del paraíso
tucabaca mirando el horizonte
caminando las riquezas que lo guardan
escuchando los secretos del viento
en las tibias aguas de las pozas
bajar respirando lento
tomar café sobre una mesa de madera cortada en el monte
entrar a dormir en la casa de teja y adobe
en la unión del atlántico y pacífico
mientras seguimos la caminata



Sandra Concepción Velasco

Guionista y escritora boliviana; ha publicado: *Por Palabras Concebida*, *Mudanza*, libro objeto, *Muro*, poemario 2019 versión digital *Scheherezade Pixelada*, Está presente en antologías nacionales e internacionales.

Carta

Mi madre me tiene miedo
no un miedo de daño
un pavor de no entender
nunca me lo ha dicho
son sus ojos que gritan
sus labios una mueca
la raya de su boca
es el diámetro perfecto de nuestra distancia
soy tan del sur
ella tan suspiro, punto nieve
Híbrida
una mala palabra
amor mutante
guardo la memoria colectiva de desaparecidos
aparecidos que toman guarapo entre los párpados
Mi madre toma el té con el dedo levantado
galletitas de champán
yo, como mis abuelos, sorbemos café
abrazamos el caneco con las dos manos
azúcar negra
pan con queso
Tengo pueblos muertos en la memoria
dioses alados
Amaru en mis ojos
mi madre baila *Dancing Queen*
Fuimos paridas bajo el mismo cielo
pero yo soy tan sur



pelo crespo
rasgados ojos
invadida de sol punzante
manchas de humedad
como jaguar
como mi cara
piel de tierra
machete en mano
¿Será la patria la memoria?



Nicole Vera Comboni

(1985)

Poeta y artista plástica boliviana. Ha publicado los poemarios *Acústica turquesa* (2017) y *No es el viento* (2020) y sus poemas están incluidos en diversas antologías.

Sobre estas calles

pasan centenares de vidas
distráidas
leves
y en cada tránsito las calles cambian
Al ver la luz chocar las paredes
entiendo
que nunca antes estuve aquí
estuve cuando el cemento balbuceaba otras cosas
otras canciones envolvían los horcones

Este lugar preciso
me desconoce.



Norah Zapata-Prill

(Cochabamba, Bolivia, 1946)

Premio Nacional Franz Tamayo, ha publicado *Fascinación del fuego* (1985), *Dialogo en el acuario* (1985), entre otros. Actualmente es Directora de La Naz establecimiento medico Social psicogeriatrico en Lausanne, Suiza.

Retorno

Voladores en mis cielos de niña
Pelotas de trapo jugando secretas ilusiones en las calles
Nubes que viajan mis inocencias
Mangos columpiando cosmos
Primeras lágrimas
Sauces llorando lo que se lleva el tiempo

En mis andanzas:

Comí de otros panes
Pero sabiendo que el trigal era tuyo
Sintiendo que el grano ha madurado entre tus surcos

Cerros
Redondos ecos míos
Llámenme

Viento de la puna
Desgrana el huayño
Dime la razón del hombre al lado de la piedra

Paja brava
Abrázame



Tierra

Acéptame desnuda y río

Nocturna mariposa que no sabe dónde malgastó sus horas

Dios

¡Cuán frágil es el valido de la oveja que a su rebaño vuelve!

Tierra mía

Dame la paz del ave que retorna al nido.







*Fundación
Pablo Neruda* **Cultura**

Portal Cultura Fundación Pablo Neruda
cultura.fundacionneruda.org

Instagram: @fundacionneruda

Twitter: @fundacionneruda

Facebook: @fundacionneruda

JUNIO / 2023

Fotos portada e interior:

Salar of Uyuni

Anouchka Unel

Licencia [FAL](#)

**Vista del Salar de
Uyuni**

Ximena Medina S.

Licencia [CC BY-SA 3.0](#)

James's Flamingo

Iain and Sarah - Flickr

Licencia [CC BY 2.0](#)

